

# 意识流小说中主位推进模式的变异与连贯

张 曼

(1. 华中师范大学 外国语学院英语系 湖北 武汉 430079; 2. 厦门大学 外文学院英语语言文学系 福建 厦门 361005)

**摘要:**以系统功能语法中关于主位推进模式的论述为理论基础,探讨了意识流小说中主位推进模式的变异及其所反映的意识流小说连贯的特点。研究指出,意识流小说主位推进模式的变异主要表现在三个方面:跳跃型主位推进模式、越级型主位推进模式和插入型主位推进模式,它们分别反映了意识流小说连贯多维立体、形散神聚以及开放多解的特征。

**关键词:**意识流小说;主位推进模式;变异;连贯

中图分类号: H030 文献标识码: A 文章编号: 1008-4703(2005)04-0001-03

**Abstract:** Based on the discussion of thematic progression patterns in systemic functional grammar, this paper studies the deviation of thematic progression patterns and the corresponding features of coherence that are represented by these patterns in novels of stream-of-consciousness. It is discovered that there are mainly three patterns which show the deviation: leaping, bypassing and inserting thematic progression patterns. They respectively show multidimensional, loose and open features of coherence.

**Key words:** novels of stream-of-consciousness; patterns of thematic progression; deviation; coherence

意识流小说是 20 世纪林林种种的小说形式中的一枝奇葩,其独特的创作主题、结构布局和语言风格带给人们从未有过的心理体验和美感享受,然而也正是这些特征给读者的阅读理解造成了困难,尤其是意识流小说中呈现人物意识流动或者以描写人物意识流为主的片断,往往给人琐碎零散和上下不连贯的感觉。以往有关意识流小说的研究侧重于小说在词汇、语法、语义、语域等语言特征方面的变异及其所体现的文体特色和反映的主题思想,但对于意识流小说连贯的研究还不够系统。本文以系统功能语法中关于主位推进模式的论述为理论基础,探讨意识流小说中主位推进模式的变异及其所反映的意识流小说连贯的特点。透过这些研究不仅可以使我们洞悉意识流小说与传统小说相比更富表现力的创造手段及其艺术效果,而且其对于人们阅读、欣赏和研究意识流小说也颇有裨益。

关于语篇连贯的研究,自 20 世纪 70 年代以来,国内外学者仁者见仁,智者见智,但这些从不同的角度出发而形成的研究成果中有一个共同的重点就是对主位推进模式的关注。根据系统功能语法,语篇存在于一定的情景语境之中,情景语境制约着对语义系统的选择,并进一步制约着对词汇语法系统的选择。其中,语篇的主位推进模式体现了谋篇意义,而谋篇意义是语言对概念意义和人际意义的组织方式的表达,也就是说主位推进模式从一个方面反映了语篇对概念意义和人际意义的组织方式。而连贯是指语篇内各个部分在意义上的联系。因此,理论上可以通过分析语篇的主位推进模式来了解语篇所承载的信息及信息组织形式,从而揭示语篇连贯的特点。

需要说明的是,本文所论及的主位推进模式的变异是相对于英语中主要的主位推进模式而言的,这些主要的主位推进模式包括:主位同一型、述位同一型、延续型和交叉型。意识流小说中主位推进模式的变异及其所反映的小说连贯的特点主要表现在三个方面:

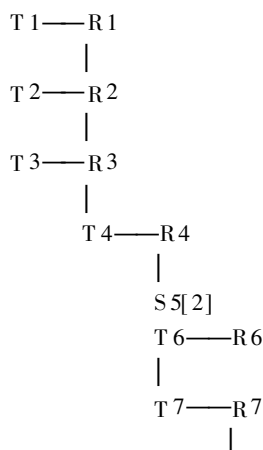
## 1. 跳跃型主位推进模式与连贯

意识流小说主位推进模式的变异表现之一是跳跃型主位

推进模式。跳跃型主位推进模式是指一句话(如第三句话)与前后两句话(如第二和第四句话)的主述位间没有联系,而其他句子(如第一句、第四句、第五句等)的主述位相联系,使得主位推进过程跳跃着向前发展的现象。例如:

(1) ... 1) Mr. Bloom admired the caretaker's prosperous bulk. 2) All want to be on good terms with him. 3) Decent fellow, John O'Connell, real good sort. 4) Keys: like Keyes's ad: no fear of anyone getting out, no passout checks. 5) Habeas corpus. 6) I must see about that ad after the funeral. 7) Did I write Ballsbridge on the envelope I took to cover when she disturbed me writing to Martha? 8) Hope it's not chucked in the dead letter office. 9) (John O'Connell)[ 1] **Be the better of a shave.** ... (Ulysses, Chapter 2)

以上 9 个句子是《尤利西斯》中布鲁姆先生的一段内心独白,其中,句 1) - 3) 围绕着看管人约翰展开:布鲁姆先生看到约翰,觉得他是个正派人,人人都愿意与他(约翰)交往。句 4) - 6) 布鲁姆先生由约翰的钥匙联想到凯斯的广告(Keys 与 Keyes 发音相同),接下来句 7) - 8) 他又想到了写给玛莎的信,希望信不要变成死信。最后从第 9) 句开始,他的意识由约翰的胡子又回到约翰身上。该段的主位推进模式如下图所示:



T8—R8

(T9)—R9

由上图看出,从句1)到句8),布鲁姆先生的意识从一物流向另一物,在每一处只是稍作停留,相应地,小说采用了延续型和同一型的主位推进模式。到了第9)句他的意识重新转向约翰,句9)与句8)的主述位间没有联系,但是与句3)联系紧密,布鲁姆关于约翰的思想之流跳跃着向前发展,此为跳跃型主位推进模式。

传统小说中的线索往往较单一,即使有几条线索,各线索的发展也是明确而清晰、经过作者精心安排的,因而小说的连贯也大多如直线般简单明白。意识流小说所反映的人物意识异常活跃,不会长时间逗留于某一个念头,而是多个线索交织穿插在一起的、立体的意识大厦,各条线索如千万条河流交错着向前发展,时而涓涓欲断,时而又波涛汹涌,相应地,语篇的连贯也是时断时续、富于跳跃性的。

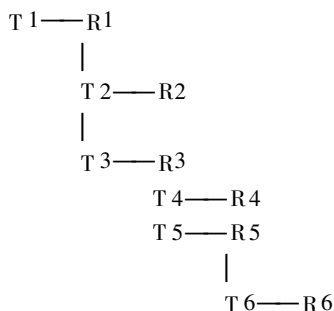
跳跃型主位推进模式正适应了意识流小说情景语境的要求,体现了小说连贯的层次感、跳跃性和立体性。这也就要求读者时刻保持清醒的头脑,思前想后,努力在心中构建起连贯的语篇,有时候读者需要读完数章之后才能真正理解某一话题的含义及其与上下文和主题的关系。

### 2. 越级型主位推进模式与连贯

意识流小说主位推进模式的变异表现之二是越级型主位推进模式,它反映了小说主位推进过程中的脱轨现象,即小说中有些句子与上下文各句的主述位间没有联系,直接为主题或某个话题服务的现象。例如:

(2) 1) Then there were the bird cages, the iron hoops, the steel skates, the Queen Anne coal-scuttle, the bagatelle board, the hand organ - all gone, and jewels, too. 2) Opals and emeralds, they lie about the roots of turnips. 3) What a scraping and paring affair it is to be sure! 4) **The wonder is that I've any clothes on my back, that I sit surrounded by solid furniture at this moment.** 5) Why, if one wants to compare life to anything, one must liken it to being blown through the Tube at fifty miles an hour - landing at the other end without a single hairpin in one's hair! 6) Shot out at the feet of God entirely naked! ... (*The Mark on the Wall* Para. 3)

原文中,这一段文字主要通过描写人物的意识流来抒发对人生偶然性的感慨。句1)至句3)列举了人的一辈子中所遗失的物件来说明人生的偶然性,句5)至句6)用一个比喻说明生活是什么,这些都是对人物想象中事物的描述。而句4)不同于前后的句子,它跳出人物的想象,描写了外部客观事物:“我”的身上穿着衣服,我”的四周有家具,这一切简直是奇迹。该段话的主位推进模式如下图所示:



上图表明,句4)与上下文的主述位间缺乏联系,造成主位推进过程中的脱轨现象。这是因为小说中人物意识不停地穿梭于过去、现在和将来,使得回忆、现实和憧憬彼此交叉、互相渗透。句4)中,“我”从想象暂时回到现实,发现身边的一切就像奇迹一样,也充满了偶然性,从“此时此地”来说明人类生活的偶然性。也就是说句4)脱离上下文直接为该部分的话题和主题服务。

正如沃尔芙所主张的,意识流小说作家不能像传统小说作家那样,为了连贯而对人物心理进行加工和提炼,他们应该如实地刻画人物“宛如一阵阵不断坠落的无数微粒”般的意识,“不管它们表面上看来多么无关系,全无连贯”(陈惠,1985: 94),这一思想典型地体现在意识流小说中许多偏离上下文的语句上。这些语句与上下文的主述位间没有联系,直接为主题或者某个话题服务,形成越级型主位推进模式。表面上,这一现象打破了语篇的连贯,事实上,它体现了小说连贯独具一格的散漫性,亦即,意识流小说形散而“神”不散。在阅读中,读者不能仅把注意力放在一两个语段上,而是要立足全文,联系上下文,用心品味隐藏在人物起起伏伏的意识背后的主题。

### 3. 插入型主位推进模式与连贯

意识流小说主位推进模式的变异表现之三是插入型主位推进模式。不同于传统小说,意识流小说结构较松散,句子常常残缺不全、支离破碎,大量的残缺句子缺乏完整的主述位结构,给主位推进模式的分析造成困难。

例如,《达洛维夫人》第一章中有一段话描写她对女儿历史教师的恨,这一部分的最后一句话如下:

(3) this hatred!

如今,对此类句子进行主位分析时,基本有两种方法:其一,将其视为省略了主位或者述位的句子,因而只有述位或者主位;其二,将其视为没有主位结构的句子,不予分析(黄国文,2001)。

实践证明,这两种方法对许多语篇中此类句子的主位分析有效,但是它们对意识流小说中大多这样的句子不适用。因为,方法一过于主观,意识流小说中人物意识瞬息万变,往往无法判断到底省略了主位还是述位。对于例(3),从上下文很难确定,这句话是省略了主位(what rasped her was this hatred!),还是省略了述位(this hatred rasped her!),或者省略的根本不是这些内容。

方法二则常常会漏掉对分析意识流小说主位推进过程和语篇连贯很重要的成分,例如:

(4) ... 1) To steady myself, let me catch hold of the first idea that passes ... 2) **Shakespeare.** ... 3) Well, **he** will do as well as another. ... (*The Mark on the Wall* Para. 6)

原文中,人物意识从句2)突然转向对Shakespeare的关注,如果主位推进模式中忽略句2),读者将无法弄清句3)中he的所指,很难了解人物意识活动和语篇连贯的真实情况,也就难以体会意识流小说人物意识活动极强的波动性。

本文主张将此类句子看成一个整体,直接与上下文联系,并称之为插入型主位推进模式(主位推进过程中偶尔插入未作主位分析的句子)。例(4)的主位推进模式分析如下(S代表句子 Sentence):

T1—R1

|  
S2  
|  
T3—R3

主位推进模式是对语篇中主述位的联系和发展变化的描述,它体现着语篇信息组织和发展的方式。本文对意识流小说中无法做主位分析,又不能省略的句子做如上分析,或许有违于主位推进模式的形式要求,但是却准确而生动地体现了语篇信息发展的方式,而功能语法的一个本质就是其功能性,故本文认为在作主位分析时也必须遵循“功能性优先原则”。插入型主位推进模式在遵循主位分析基本原则的前提下,偶尔插入未做主位分析的句子适应意识流小说情景语境的要求,如实再现了小说人物的意识活动。

与意识流小说中人物纷乱复杂的内心世界相一致,小说主位推进过程中存在大量无法进行主位分析又不可省略的残缺句子,换句话说,小说中存在大量插入型主位推进模式。这一模式体现了小说连贯的多解性和开放性,也就是说,意识流小说不是如白开水般平平淡淡、明明白白的,其中大量未说完的话留给读者丰富的想象空间,读者可以根据上下文和心中的联想在头脑中勾勒出各自独特的连贯语篇,这也正是意识流小说常读常新、魅力持久的法宝之一。

#### 4. 小结

意识流小说线索的跳跃性、话题的动态性和行文的随意性等特点使读者很难在脑海中形成连贯的语篇,意识流小说中主位推进模式的变异及其体现的连贯特色主要表现在三个方面:第一,跳跃型主位推进模式。它指语篇中不相邻句子的主述位间存在联系,使得主位推进过程跳跃着向前发展的现象。这体现了小说连贯的层次感、跳跃性和立体性,即小说中多条线索交织在一起向前发展,使小说的连贯一改传统的直线性,而变得富有层次性和立体性。第二,越级型主位推进模式。它指小说中有些句子与上下文各句的主述位间没有联系,直接为主题或某个话题服务的现象。这说明意识流小说的主位推进过程中存在明显的脱轨现象,体现了小说连贯的散漫性,但是,这种散漫性也不是毫无节制、乱无章法的,因为脱轨现象是适应小说情景语境的需要,并为主题或者某个话题服务的,可谓“形散而神不散”。第三,插入型主位推进模式。它指主位推进过程中偶尔插入未作主位分析的句子,这一模式是对小说中大量残缺句子进行主位分析较实用的方法,它遵循了“功能性优先原则”,体现了小说连贯的多解性和开放性,也就是说,读者可以尽情发挥想象,对小说形成各自不同的、连贯的理解。

意识流小说就像取之不尽、用之不竭的语言宝库,本文只是取其千万之一已初尝其独特的艺术魅力,随着对意识流小说研究的深入,人们将不断揭开它的层层神秘面纱,更好地欣赏这颗世界文坛上的璀璨明星。另外,本文所用的主位分析方法实用有效,是分析语篇连贯的有效工具,但它也有亟待完善和不成熟的方面,例如对于语篇中特殊语言现象的研究还不够等等,希望本文的研究能为其提供一些有益的补充。

#### 注释:

- ① 括号中的内容为笔者所加,句9)可译为:(约翰·奥康内尔)最好刮一下脸。
- ② 句5)以整个句子与上下文联系(详见3 插入型主位推进模式与连贯)(S: sentence)

#### 参考文献

- [1] Abrams, M. H. *The Norton Anthology of English Literature-volume 2* (5<sup>th</sup> ed.) [M]. New York/London: W. W. Norton & Company, 1912/1986.
- [2] Bloor, Thomas & Bloor, Merial. *The Functional Analysis of English: A Hallidayan Approach* [M]. London: Arnold/Beijing: Beijing Language Teaching and Research Press, 1995/2001.
- [3] Halliday, M. A. K. *An Introduction to Functional Grammar* (2<sup>nd</sup> ed.) [M]. London: Arnold/Beijing: Beijing Language Teaching and Research Press, 1994/2000.
- [4] 陈惠. 西方现代派文学简论[M]. 石家庄: 花山文艺出版社, 1985.
- [5] 黄国文. 语篇分析的理论与实践——广告语篇研究[M]. 上海: 上海外语出版社, 2001.
- [6] 李维屏. 英美意识流小说[M]. 上海: 上海外语出版社, 1996.
- [7] 彭宣维. 英汉语篇综合对比[M]. 上海: 上海外语教育出版社, 2000.
- [8] 张德禄. 功能文体学[M]. 济南: 山东教育出版社, 1998.
- [9] 张德禄, 刘洪民. 主位结构与语篇连贯[J]. 外语研究, 1994(3): 27-33.
- [10] 朱永生, 严世清. 系统功能语言学多维思考[M]. 上海: 上海外语教育出版社, 2001.

作者简介: 张曼, 华中师范大学讲师, 厦门大学博士研究生, 主要从事功能语言学、文体学及英语语篇分析等方面研究工作。

收稿日期 2005-02-15  
责任编辑 通达